

сравнительном освещении» (1976). В данном труде анализируется специфика гагаузского синтаксиса, выявлены черты, появившиеся под болгарским и общевосточным влиянием, представлены весомые доказательства, свидетельствующие о самостоятельности и самобытности гагаузского языка.

Людмилой Александровной были изданы также: «Краткий очерк грамматики гагаузского языка» (Кишинев, 1990), курсы лекций «Современный гагаузский язык» (Комрат, 1997) и «Синтаксис современного гагаузского языка (предложение)» (СПб.–Комрат, 1999), «Орфографический словарь гагаузского языка» (Комрат, 1997).

Л. А. Покровской принадлежит ряд оригинальных, новаторских положений, касающихся таких актуальных проблем гагаузоведения, как этимология этнонима «гагауз», особенности гагаузских терминов родства, гагаузских фамилий с компонентом *-огло*, специфика фразеологии гагаузского языка, классификация гагаузских народных песен, новые правила орфографии и пунктуации гагаузского языка и т. п.

Л. А. Покровская неоднократно редактировала и рецензировала научные издания по вопросам гагаузского языкознания. Те авторы, с которыми она работала, отмечали ее эрудицию, объективность, принципиальность и доброжелательность.

Людмилой Александровной был подготовлен к изданию сборник гагаузских народных песен и обрядов, собранных ею в 1948–1961 гг.

В своих работах она создала и представила на высоком уровне систему современного гагаузского языка. Ее обстоятельные статьи, монографии и учебные пособия стали настольными книгами современных тюркологов и гагаузоведов. Они являются отражением ее высокого профессионализма и научной эрудиции. Научные труды Л. А. Покровской получили высокую оценку в мировой тюркологии.

Диана НИКОГЛО,
Евдокия СОРОЧАНУ

СЛАГАВШАЯ СЛОВАРИ. ЕЛЕНА КОЛЦА (1935–2001)

Елена Кирилловна Колца (1935–2001) родилась в Комрате – самом большом из гагаузских поселений. Ее детство выпало на суровые военные и послевоенные годы. Тяжелый физический труд, недоедание, болезни – все это пришлось пережить хрупкой девочке из рабочей гагаузской семьи. В школу Лена Колца пошла только в девять лет. Сначала училась на румынском языке, затем – на русском. После школы продолжила учебу в Кишиневском госуниверситете. Здесь она в 1958 г. окончила историко-филологический факультет и сразу же получила направление на работу в Академию наук МССР, в Институт языка и литературы.

Более сорока лет проработала Елена Кирилловна в стенах Академии. И все эти годы сфера ее научных интересов охватывала лексикологию и лексикографию. Прекрасно владея русским, молдавским и, естественно, родным гагаузским языком, обладая природным терпением и усидчивостью, молодая исследовательница самозабвенно отдала себя словарному делу. Среди ее основных достижений можно назвать активное участие в создании фундаментального трехтомного русско-молдавского словаря. Над словарем трудился коллектив авторов из семи человек, работа продолжалась в течение 18 (!) лет. В общей сложности словарь включал в себя 80 000 слов. Руководство Академии наук высоко оценило неординарный труд лексикографов – все они были награждены



почетными дипломами и денежными премиями.

Однако больше всего сил и лет отдала Елена Кирилловна работе над «Гагаузско-русско-молдавским словарем», увидевшим свет в Москве в 1973 г. Во-первых, он имел большое научное значение, так как был составлен по всем канонам лексикографии с использованием правил гагаузской орфографии и пунктуации. Во-вторых, он «по возможности полно» охватывал весь лексический фонд гагаузского языка. Были использованы материалы, собранные авторами в ходе диалектологических экспедиций в гагаузские села, а также почерпнутые из ранее изданных гагаузских словарей и других печатных источников.

Авторов-составителей было четверо – Г. Гайдаржи, Е. Колца, Л. Покровская и Б. Тукан. На долю Елены Кирилловны выпала работа всего лишь над четырьмя буквами – А, Д, К и С. Но по объему подготовленный ею материал составляет более половины (!) всего словаря. Конечно, этот факт объяснить можно тем, что в языке количество слов, начинающихся на ту или иную букву, различно. Но есть и другое обстоятельство: словарные статьи Елены Кирилловны включают в себя не только основные значения слов, но и огромный пласт фразеологии, в первую очередь – пословиц и поговорок. А еще дело в том, что она не умела работать вполсилы, за что бы ни бралась, все делала с полной отдачей, уделяя внимание не только главным вопросам, но и мелочам, деталям. Безусловно, такая самоотдача и сверхответственность отнимали у нее много времени и сил. И приходилось ей работать по ночам, по выходным. Вспоминаю любопытный эпизод. Однажды после заседания «в верхах» собрал нас заведующий отделом гагаузоведения Степан Степанович Курогло и сообщил, что на следующий день дирекция запланировала проверку на предмет порядка в делопроизводстве. А так как самым слабым местом у нас было ведение протоколов, всем сотрудникам было роздано по 4–5 протокольных черновиков и поручено к 9 утра следующего дня привести эти протоколы в «божеский вид», то есть расписать все вопросы повестки дня согласно всем бюрократическим канонам. Разумеется, никто из нас всерьез не озаботился этим, мягко говоря, не очень творческим заданием, насочиняли мы на каждый протокол странички на полторы всякой канцелярщины и на следующее утро сложили свои опусы на стол заведующего. Елена Кирилловна к на-

шему приходу уже была на рабочем месте. Кипа ее протоколов была выше всех наших вместе взятых. Каждый протокол, написанный ее ровным убористым почерком, представлял собой целый трактат.

– Елена Кирилловна! Когда же Вы все это успели?! – ахнули мы все.

– Работала всю ночь – призналась она, – я человек дисциплинированный. Как было сказано, так я и сделала, по-другому не умею.

...Самое печальное, что никакой проверки в тот день не было.

В 1987 г. в АН Молдавии был создан Отдел гагаузоведения, в стартовом составе которого была и Елена Кирилловна. С большим энтузиазмом она взялась за решение актуальных задач в области гагаузской филологии: в соавторстве с Г. А. Гайдаржи готовила школьные учебники и хрестоматии, составляла словари, редактировала книги, писала статьи и рецензии.

Елена Кирилловна Колца была искренним, теплым человеком. В ней не было никакого официоза, расчетливости или хитринки. Мы, ее младшие коллеги, чувствовали это и тянулись к ней. Многие из нас, особенно представительницы прекрасного пола, поверяли ей свои сердечные тайны, делились с ней своими печальями, сомнениями, просили совета.

10 марта 2001 г. Елена Кирилловна ушла из жизни. Остались нереализованными многие начинания. К сожалению, без нее завершить их невозможно. Но подготовить и издать сборник, посвященный ее памяти, нам по силам. Более того – это наш моральный долг перед человеком, с которым мы имели счастье работать, общаться, дружить.

Петр ЧЕБОТАРЬ

ISTORICUL DUMITRU TABAN – LA 75 DE ANI DE LA NAȘTERE

Dumitru Taban s-a născut la 1 noiembrie 1941 în satul Oxentea, raionul Orhei. A crescut în familia învățătorilor Simion (1914–1944) și Natalia (a. n. 1916) Taban. Au fost trei copii la părinți, el și două surori, Magdalena (a. n. 1938) și Valentina (a. n. 1944). Anii de copilărie D. Taban i-a petrecut în satul Marcăuți, raionul Criuleni, unde a și început studiile în anul 1947. În clasa a opta este transferat la școala medie din satul Susleni. După aceea, în anii 1957–1959 își face studiile în Școala Pedagogică din Orhei, fapt care l-a format ca învățător de clase primare. Ca urmare el predă în instituțiile de învățământ primar din satele Holercani (1959) și Marcăuți (1959–1961). În anul 1961 a fost înrolat în armata sovietică și și-a realizat serviciul militar în cadrul trupelor de grăniceri din districtul mi-

